

**DA DXOSHIABEA KA CHA NHA
KA GON YOGOLHO
BENEYELLE CHE
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

*NHA DXOCHAN KAN
NHAKAN DAN GO
KA LLA 5 FEBRERO IZA 1857*

Traducción al zapoteco
JAVIER CASTELLANOS MARTÍNEZ



DA NHAPAN

Presentación,

Senador Melquiades Morales Flores

DA NEDXO

Capítulo I. Da nhaka che yela nhakadxo bene	11
Capítulo II. Che yogolho mexicano ka	50
Capítulo III. Che bene zito ka	52
Capítulo IV. Che beneyelle mexicano	52

DA GODXOPE

Capítulo I. Ka nabea kuinha Nación nha ka gosee tolhawe chen	55
Capítulo II. Da nababa che Federación nha gakate zelhao da nhaka chen naga nolan len.	62

DA GOYONE

Capítulo I. Ga zelhao nhaka che yolhawe ka	64
Capítulo II. Gaka nhaka che bene ka dxoxenhe ley ka Sección primera. Gaka gosa kate llera bene gon toxhen Congreso nha kate solhao gonan llin Sección segunda. Gakaxha shdxoja ley ka Sección tercera. Bixha da de lhatja gon Congreso nha' Sección cuarta. Che Comisión Permanente Sección quinta. Gakaxha gowia da dxon bene yolhawe ka dolho Federación nha'	64
Capítulo III. Che Poder Ejecutivo	87
Capítulo IV. Che Poder Judicial	92

DA GODAPE

Da nhaka xbagá bene wenlinchegobierno ka nha
che da de da nhapa gobierno ka 111

DA GAYO

Che Estado ka che Federación nha che Sita 116

DA XOPE

Che yelawenllin nha ka dxala goyue yogolho
bene dxonhe llin 135

DA GAZE

Yogolho da dxala gokueza 146

DA XONO'

Che kate dxocha ley che Constitución nha' 151

DA GA

Che yelazaka yela xhen che Constitución nhi 152

TRANSITORIOS

152

PRESENTACIÓN

El Senado de la República, comprometido con el reconocimiento de los pueblos indígenas y con la composición pluricultural de la nación mexicana, ofrece a los lectores la *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* traducida al zapoteco, con el propósito de hacer llegar a las comunidades hablantes de esta lengua el texto constitucional que da forma a la convivencia de todos los mexicanos.

A través de la Comisión Especial Encargada de los Festejos del Bicentenario de la Independencia y del Centenario de la Revolución Mexicana, el Senado se propuso como una actividad sustantiva para la conmemoración de nuestras gestas históricas contribuir al fortalecimiento de la cultura cívica y jurídica con la publicación de diversas obras. Las traducción de la Constitución de 1917, hoy vigente, al zapoteco, se inscribe en este propósito de fomentar y consolidar una cultura cívica democrática e igualitaria, que al mismo tiempo coadyuve a la preservación de este inestimable patrimonio cultural de la humanidad como factor determinante de la identidad de nuestras comunidades y pueblos originarios.

Con obras como esta el Senado de la República refrenda su compromiso con nuestros pueblos indígenas y con el fortalecimiento de su identidad, en el marco de los festejos de conmemoración de los hitos fundacionales que nos han dado sentido como la nación pluriétnica y pluricultural que somos hoy en día.

SENADOR MELQUIADES MORALES FLORES
Presidente de la Comisión Especial Encargada
de los Festejos del Bicentenario de la Independencia y
del Centenario de la Revolución Mexicana
del Senado de la República